Đỗ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

SỐ 243 ★ NĂM THỨ 3 ★ BỘ MỚI ★ 28. THỨ NĂM 18-11-65 (NGÀY 25.10 Â.L.)

# SÓNG nhật-báo

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : CHU-TỬ, CHU-VĂN-BÌNH
Tòa soạn và Trị sự 106, Gia Long — Saigon Điện thoại : 24.902
Tổng Thư ký tòa soạn : ĐẶNG-GIÁO

# TRẬN ĐÁNH TRONG VÙNG PLEI MÊ ác liệt không kém

## KHOẢNG 1.300 GIẶC ĐÃ BỊ GIẾT TẠI TRẬN

★ Một trận tuyến với nhiều hầm phòng thủ kiên cố dài 3 cây số

★ Riêng trực thăng đã phóng 700 Phi đạn trong một ngày

SAIGON 17-11.— Một lực lượng Hoa Kỳ lớn mới lê đoàn thuộc Sư Đoàn 1 Kỵ Binh Không Vận Hoa Kỳ đã giao tranh dữ dội với khoảng một Trung đoàn quân chính quy Cộng sản Bắc Việt trong vùng Plei Mê, gần biên giới Cam Bốt.

Theo một phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ thì vào giờ chốt, người ta ước nhận là đã đếm được 465 xác địch cùng với 15 tên bị bắt sống. Cả đến 70 súng khí cụ nhân và cộng đồng tịch thu được.

Các tiểu đoàn lê lê tại tiếp tục cho Hoa kỳ trương đối nhẹ.

Tuy nhiên số địch quân bị giết do các cuộc tấn công phối hợp giữa Không quân và Bộ binh có thể tăng. Trận đánh đã kéo dài trong ba ngày và nhào khoảng 4 giờ30 sáng hôm qua, cuộc trận sống lại tại điểm ác liệt khi một đại đội VC tấn công 1 đơn vị kỵ binh HK.

Tiếng súng nổ rền gần [illegible] tiếng rưỡi đồng hồ cho đến nửa 9giờ30. Cả đến 70 vũ khí cá nhân và cộng đồng tịch thu được.

Các tiểu đoàn lê lê tại tiếp tục cho Hoa kỳ trương đối nhẹ.

Trong khoảng từ 9g sáng cho tới 4g chiều hôm qua các phi cơ thuộc Không quân và Hải quân Hoa kỳ đã xuất trận trong 74 phi vụ yểm trợ các lực lượng bộ binh. Tổng kết có tới 190 phi vụ yểm trợ bay sát chiến trường tính từ lúc trận đánh mở màn vào hôm chủ nhật.

Trong trận đánh ngày thứ Hai, Sư Đoàn 1 Kỵ Binh đã bắt tay công phối hợp vào hai đơn vị Kỵ Binh, mở màn một trận đánh khác kéo dài suốt buổi sáng. Hai đại đội VC tấn công phía Tây và 2 đại đội khác vào phía Tây Nam lên đồng vào.

Trong khoảng từ 9g sáng cho tới 4g chiều hôm qua các phi cơ thuộc Không quân và Hải quân Hoa kỳ đã xuất trận trong 74 phi vụ yểm trợ các lực lượng bộ binh. Tổng kết có tới 190 phi vụ yểm trợ bay sát chiến trường tính từ lúc trận đánh mở màn vào hôm chủ nhật.

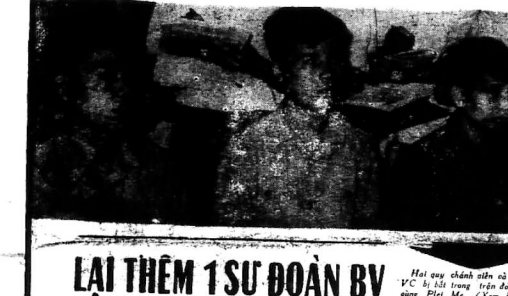
Trong trận đánh ngày thứ Hai, Sư Đoàn 1 Kỵ Binh đã bắt tay trong một khu vực được phòng vệ bởi các của địch, dài 3 cs. Các hầm chiến đấu đã được lập bằng rễ, đất và các tàng

chống các cuộc oanh kích. Các hầm đó đã được phòng vệ bằng súng liên thanh. Phần lớn các cuộc tấn công trong ngày đều nhằm vào giữa khu vực phòng thủ đó. Vào lúc chiều, các cuộc tấn công được dồn vào phía Tây mặt trận. Trong vòng 2 giờ đồng hồ sau các cuộc tấn công hai mặt hàng địch bắt đầu rút lui khỏi khu vực, để lại nhiều xác chết.

Một trung đội Kỵ binh bị cắt đứt liên lạc lại vào các đơn vị bạn sau 20 giờ đồng hồ trong trận đánh. Lúc đó, vô tuyến điện được duy trì suốt thời gian đó và cho biết là trung đội vẫn chiến đấu mạnh mẽ. Vào cuối trận đánh, người ta đếm được 70 xác địch quanh quẩn địa điểm của trung đội nói trên.

Theo một phát ngôn viên của Sư Đoàn Kỵ Binh, các phi đạn tọ phi cơ phóng xuống đã cắt các đường hầm

X . TIẾP TRANG 4 C



*Hai quy chánh viên cả 1 tù binh VC bị bắt trong trận đánh quanh vùng Plei Me. (Xem bài lường thuật phóng nên các quy chánh số tù binh trong số này) (SAX)*

# LẠI THÊM 1 SƯ ĐOÀN BV đang trên đường vào Nam

## Hoa-kỳ đưa thêm 1.500 bác sĩ sang Việt-Nam Cộng-Hòa

SAIGON (17-11) Trong bản tin đặc biệt của đặc phái viên đài BBC từ Hoa Thịnh Đốn gửi về nhận có tin Hoa kỳ sẽ tăng cường quân lực tại miền NamVN lớ con số hiện nay là 160.000 người sẽ lên đến 200.000 người vào cuối năm nay và 250.000 người vào mùa Xuân sang năm mà Mỹ không cần động viên thêm binh sĩ theo đã 48.000 người

trong 1 tháng nhưng Hoa kỳ sẽ phải gọi thêm 1.500 Bác sĩ đang phục vụ tại VN. Hoa kỳ cũng sẽ tăng thêm số máy bay oanh tạc cho miền Nam. Hiện nay Hoa kỳ đã có tiền 1200 khí cơ oanh tạc phản lực, đã là chưa kể trực thăng chiến đấu, B.52 loại phản lực oanh tạc cơ không lồ vẫn thám chiến tại VN.

Theo nguồn tin được biết là tại Hoa Thịnh Đốn thì hiện nay đã có 2 sư đoàn chính quy của Bắc Việt đã vào đến miền Nam và hiện đang tham chiến với chiến dịch Mùa Mưa của B.V đã hoàn toàn tan rã. Số quân bị thiệt mạng rất cao nên B.V cho phái 2 sư đoàn chính quy tăng viện bù bù đắp vào chỗ bị thiệt hại nặng nề nhân mạng. Nhưng trong máy trận đụng độ các đơn vị của VC đều bị thiệt hại nặng lắm cho BV phải vội và đưa thêm 1 sư đoàn chính quy nữa vào Nam. Hiện sư đoàn này đang tiến về phía biên giới Hạ Lào và sắp vào miền Nam.

Sự tăng viện của BV sang miền Nam tuy Bắc Việt vẫn chưa dám công khai đưa quân vượt vĩ tuyến 17 tấn công miền Nam nhưng Bắc Việt đã gián tiếp gửi các đại đơn vị vào miền Nam lao mình vào cuộc chiến tranh mà vẽ vỏ khi cùng như phương tiện và tinh thần chiến đấu quân chính quy Bắc Việt đã thua xa quân đội Hoa kỳ và VNCH.

# CÁNH SÁT NỮU ƯỚC THÀNH LẬP « đội chống tự thiêu »

LIÊN HIỆP QUỐC (AFP) 15-11.— Cảnh sát Nữu Ước vừa thành lập «đội chống tự thiêu» như trường hợp thanh niên Roger la Porte hôm thứ Ba vừa qua, tự thiêu trước tòa LHQ.

Đội này được trang bị mền ướt, bao tay bằng chất amiante không bắt lửa, bình chữa lửa, và cảnh sát đêm ngày trên 18 đường đến điện trụ sở L.H.Q.

Người ta, 1 sư cứu hỏa sẽ được cử riêng để đề phòng những vụ tự thiêu có thể xảy ra tại các khu khác ở Nữu ước.

Một câu chuyện đặc biệt

# TRONG TRẬN ĐỊA Chu-Pong

CHU PONG (UPI) 16-11.— Hãng thông tấn UPI đã thuật lại 1 binh sĩ Hoa kỳ đã bỏ ra khỏi khu rừng rậm và đi vào «Thung Lũng Tử thần» Đặn vào vòi trên đầu và lăm lung bại mu dưới chân anh. Chống tôi kêu lên : «Năm xuống đi chu». Anh ta vẫn cứ đi.

Anh không mang vũ khí và cũ đi thẳng. Một quả trái phá nổ gần anh, anh cũng chẳng để ý. Anh trông thật khiêu hai khi đến gần tiểu đoàn Hoa kỳ đóng quân tại Chu Pong. Khi đến được 1 cu đoàn, anh ta gục xuống và chẳng tôi thấy lưng anh ta bị thương vì đạn súng cầu.

Các binh sĩ thuộc sư đoàn đệ nhất Không vận Hoa kỳ đã chiến đấu như những vị anh hùng. Họ cũng đã bắt mình trên trận địa một cách anh hùng. Một số binh sĩ đã bị thương nhưng không hề than thở một lời nào.

Đại tá Hal Moore (tiểu bang Kentucky sư quân chỉ huy tiểu đoàn 7 thuộc sư đoàn đệ nhất kỵ binh Hoa Kỳ đã đến thăm chúng tôi. ước mắt đầm đựa trên mặt. Các binh sĩ của đại đã đã chết vật xuống đất, tại một địa điểm gần 5 dặm ở bưu giới Khe Me. Đại tá nói : «Tôi là một người đã cảm xúc thaú

Chập sau có Tuyết nếu ngủ bằng cố người đến ôm cô, cô Tuyết giựt mình thức giấc thì thấy chính là anh cảnh sát hôi nay, cô định la lên nhưng anh T. lẹ làng bụm miệng và bảo vào mà cô. Cô Tuyết quá nóng giận tát thẳng vào mặt anh T. 2 tát tay, và cho sáng ngày vô đơn tế cảo. Ngày 15-11, anh T. đã bị bắt cáo lưu để mở cuộc điều tra.

## Tin tức khắp nơi

### Cắt cổ vợ vì quá ghen

GIA ĐỊNH (DL) — Cô Nga bị cắt đứt cuống họng điều trị tại bịnh viện Bình Dân như đã loan ở số báo trước sau 1 tuần lễ cô chưa có thể trả lời theo câu hỏi của nhà chức trách, nên nhơn viên Tư Pháp tiết giấy hỏi cô Nga đã trả lời bằng giấy mực rằng chồng cô đã đánh giết cô.

Người ta được biết vợ chồng anh Hữu ăn ở rất đầm ấm đã có 1 mặt con, anh Hữu rất yêu vợ nên thường ghen tương. Nhiều khi anh đi làm về thấy vắng vợ ở nhà là bỏa đó vợ chồng có việc cãi vã.

Rồi đó mấy tháng, cô Nga đi làm cho 1 sở Ngoại Kiều ở đường Thống Nhất, cô Nga sống theo vốn mình ăn mặc tân thời làm cho anh Hữu càng nghi kỵ ghen tương, nên gia đình thường có việc bất hòa.

Thế rồi không hiểu việc gì đã xảy ra, anh Hữu không đã được cơn ghen gọi chở vợ trên xe gắn máy dẫn đến vườn cao su bỏ vắt. Hiện giờ anh Hữu đã bị giết toả và tống giam, còn cô Nga đến hôm nay chắc sẽ thoát chết nhưng chưa bình phục.

### Xăm phạm tiết hạnh 1 Cảnh Sát viên bị bắt

GIA ĐỊNH (DL).— Hồm vừa qua cô Nguyễn thị Tuyết 26 tuổi nhà ở Thủ 1 hiệu, có việc gây gổ với chồng, 2 người ẩu đả quá nên cô Tuyết đã giận lẫy bỏ mặt tiệt tự, nên cô 2 vợ chồng bị mời về bót Thủ Thiêm tạm giữ để xớp phạt.

Vì chuyện xảy ra bàn đêm nên vợ chồng cô Tuyết phải ngủ tại bót cho sáng quyết định. Đêm đó chồng cô bị gọi trống, còn cô thì nằm nơi chiếc ghế bố ở văn phòng.

Đêm khuông 3 giờ khuya có thấy vào cảnh sát viên Binh Việt T. có bắn phạm trực trong đam đó. Anh T. đến gọi chuyện với cô Tuyết anh nầy lại gọi trả chọc ghẹo nhưng bị cô Tuyết phản đối nên anh ta bỏ đi.

Một ngày đầy sôi động trên bầu trời Bắc-Việt :

# 2 PHI CƠ MIG CỦA B.V. SĂN ĐUỔI 2 THÁM THÍNH CƠ HOA-KỲ

## F.105 của Mỹ lại bắn tan nát 2 dàn hỏa tiễn SAM cách Hà-nội 60 cây số

MAC TƠ KHÔA (UPI) 16-11 Các nguồn tin từ Mac Tơ Khoa cho biết Trung Sa Bí mật đã tuyên chiến đến tranh tại VN vì Bắc Việt đã bị nạng nề vì các cuộc oanh tạc tới tiếp của HK. Trong khi đó, giới quan sát viên Mac Tơ Khoa cũng nhận định rằng lại có thêm bộ đội BV chiến đấu tại miền Nam VN trong những ngày gần đây.

Người ta cuộc viếng thăm bí mật của Thương Nghị sĩ Mansfield tại Nga sô và Thủ Ấy đã đưa người ta bàn tán sôi nổi hơn thế nữa qua tại thủ đô Nga sô. Các quan sát viên Mac tơ Khoa nhận định rằng cuộc viếng thăm của thượng nghị sĩ Mansfield và 4 thượng nghị khác tại Nga sô không có 1 mối liên của Hoa kỳ nhằm chấm dứt chiến tranh tại VN. Đem thư ba vừa qua, thượng nghị sĩ Mansfield đã đến Varsovie thủ đô của Ba Lan. Khi đến đây ông người bà phát ngôn cuộc công du của chúng tôi là gần xét, qua sát nhận định các sự kiện và thượng trình khu trên Europe.

Thượng nghị sĩ Mansfield và phái đoàn đã được lên đường sang Mac tơ Khoa vào ngày hôm nay lên đường

XEM TIẾP TRANG 4 M

CÁC NGUỒN TIN TỪ M.T.K CHÍNH THỨC LOAN BÁO :

# BV MONG MUỐN CHẤM DỨT CHIẾN TRANH VÌ BỊ THIỆT HẠI NẶNG NỀ QUÁ

● HÔM NAY TNS MANSFIELD TRÊN ĐƯỜNG TỪ BA LAN ĐI MTK VÀ SAU ĐÓ SẼ VỀ THẲNG S.G.

BẮC-KINH LỚN TIẾNG CHỄ RẰNG :

# « Nga đã bán rẻ chủ nghĩa C.S. tại V.N »

● Thủ tướng Anh đã trao đổi quan điểm với Thủ tướng Nga về vấn đề Việt Nam.

MAC TƠ KHÔA (UPI) 16-11 Các nguồn tin từ Mac Tơ Khoa cho biết Trung Sa Bí mật đã tuyên chiến đến tranh tại VN vì Bắc Việt đã bị nạng nề vì các cuộc oanh tạc tới tiếp của HK. Trong khi đó, giới quan sát viên Mac Tơ Khoa cũng nhận định rằng lại có thêm bộ đội BV chiến đấu tại miền Nam VN trong những ngày gần đây.

Người ta cuộc viếng thăm bí mật của Thương Nghị sĩ Mansfield tại Nga sô và Thủ Ấy đã đưa người ta bàn tán sôi nổi hơn thế nữa qua tại thủ đô Nga sô. Các quan sát viên Mac tơ Khoa nhận định rằng cuộc viếng thăm của thượng nghị sĩ Mansfield và 4 thượng nghị khác tại Nga sô không có 1 mối liên của Hoa kỳ nhằm chấm dứt chiến tranh tại VN. Đem thư ba vừa qua, thượng nghị sĩ Mansfield đã đến Varsovie thủ đô của Ba Lan. Khi đến đây ông người bà phát ngôn cuộc công du của chúng tôi là gần xét, qua sát nhận định các sự kiện và thượng trình khu trên Europe.

Thượng nghị sĩ Mansfield và phái đoàn đã được lên đường sang Mac tơ Khoa vào ngày hôm nay lên đường

XEM TIẾP TRANG 4 M

# NỘI BỒNG NỘI CÁC đã nhóm họp ngày hôm qua

SAIGON (17-11) REUTER-UPI — Nguồn tin của giới quân sự Hoa Kỳ ma cá thông tin viên ngoại quốc đã đưa ra cho biết rằng, phi cơ HK đã oanh tạc thêm 2 quân hỏa tiễn của Nga sô đặt tại Bắc Việt. Hai quân hỏa tiễn này đã bị phá tan tành và 1 phi cơ Hoa Kỳ bị bắn rơi mất người ta chưa xác định được là do hỏa tiễn hay do cao xạ của Bắc Việt bắn rơi.

Người ta cũng cho biết là 1 phi cơ phản lực kiểu F 105 của Hoa Kỳ bị hỏa tiễn Sam của Nga Sô đặt tại Bắc Việt bắn rơi.

Người ta nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay là phi cơ thám thính R.F 101 Voodoo của Không quân Hoa Kỳ đã thoát khỏi cuộc tấn công của 2 phi cơ Mig của Cộng Sản, trong khi thi hành phi vụ chụp không ảnh trên không phận Bắc Việt hôm thứ hai.

Phi công cho biết phi cơ địch thuộc loại Mig 15 hay Mig 17.

Được biết phi công của 2 chiếc thám thính HK loại Woodoo vừa mới chụp hình xong một mục tiêu ở phía Tây các Hà Nội thì bỗng 50 cây số. Đây là hỏa tiễn thứ 14 và thứ 15 kiểu hỏa tiễn Sam của Nga Sô tiếp viện cho Bắc Việt đã bị phá tan Hoa Kỳ đánh tan.

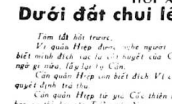
Trong cuộc oanh tạc này 1 phi cơ phản lực kiểu F 105 của Hoa Kỳ đã bị hỏa tiễn Sam bắn rơi và viên phi công đã tử nạn. Đây là phi cơ thứ 8 của Hoa Kỳ bị hỏa tiễn Sam của Nga Sô đặt tại Bắc Việt bắn rơi.

Người ta nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay là phi cơ thám thính R.F 101 Woodoo của Không quân Hoa Kỳ đã thoát khỏi cuộc tấn công của 2 phi cơ Mig của Cộng Sản, trong khi thi hành phi vụ chụp không ảnh trên không phận Bắc Việt hôm thứ hai.

Phi công cho biết phi cơ địch thuộc loại Mig 15 hay Mig 17.

Được biết phi công của 2 chiếc thám thính HK loại Woodoo vừa mới chụp hình xong một mục tiêu ở phía Tây các Hà Nội thì bỗng 50 cây số. Đây là hỏa tiễn thứ 14 và thứ 15 kiểu hỏa tiễn Sam của Nga Sô tiếp viện cho Bắc Việt đã bị phá tan Hoa Kỳ đánh tan.

Trong cuộc oanh tạc này 1 phi cơ phản lực kiểu F 105 của Hoa Kỳ đã bị hỏa tiễn Sam bắn rơi và viên phi công đã tử nạn. Đây là phi cơ thứ 8 của Hoa Kỳ bị hỏa tiễn Sam của Nga Sô đặt tại Bắc Việt bắn rơi



(Số 94) tác phẩm mới nhất của KIM-DUNG
HAN.GIANG-NHẠN dịch thuật

HỒI XXXIV

## Dưới đất chui lên một dị nhân

*Tóm tắt hồi trước:*

*Vì quân Hiệp đưa, nghe người ấy mặt lạ Cốc thiên Phàm nơi cho biết mình đích xác là cái người của Cân nhật Tuy, chàng không cần nghĩ ngờ gì nữa, lấy lại tự Cân.*

*Cân quân Hiệp vừa biết đích Vi cô Phụ là kẻ thủ giết cha mình liền quyết định trả thù.*

*Cân quân Hiệp từ giã Cốc thiên Phàm ra đi. Chàng đi chưa được bao xa thì lại gặp Triển gia Ngọc...*

Triển phi Ngọc thấy vẻ mặt Cân quân Hiệp ra chiều nghi ngờ liền hỏi

— Cân công tử ? Công tử cô đứa chi mà bàn khóc như vậy ?

Cân quân Hiệp đến chuyện Triển phi Ngọc tố cáo với Cốc phu nhân về chuyện hai bau vật mượn của Diệu cô và giữ bên mình, thì ngập ngừng hỏi

— Triển cô nương ! Cô nương vẫn cần dặn tại hạ là đừng tiết lộ với ai về ao Kim Vĩ giap và cây Huyết hồn Trảo thế mà...

Nói tới đây chàng hết sức hối hận rồi thu hết can đảm chàng nói tiếp

— Cô nương lại cho là phu nhân hay là... những bau vật đó biện ở.

Triển phi Ngọc không cho Cân quân Hiệp nói hết, đã ngắt lời :

— Phải rồi ! Ta bảo cho mụ hay hai thứ bảo bối đó không còn ở nơi mấu thân ta nữa.

Cân quân Hiệp vội ngắt lời Triển phi Ngọc

— Nếu vậy thì Diệu Cô sẽ bị gây dương tay mụ ấy...

Triển phi Ngọc ngâm ngâm kinh hãi hỏi tiếp :

— Như vậy thì làm sao nào ?

Cân quân Hiệp ra bì ủ hỏi bận nghĩ thầm :

— Cô lý nào nàng là con gái Diệu Cô mà đem chuyện mấu thân không con bảo bối bên mình mách lẻ với kẻ thù của mấu thân bao giờ ! Kẻ thù của mấu thân nàng được tin này sẽ tìm đi hại mẹ mình thì ...

Hoàn chẳng sao đoán ý nghĩ sau lâm đó và cho là cô khi năng biết chắc thế nào Cốc phu nhân cũng tìm đến chỗ Diệu cô để toan tranh đoạt bảo bối mà nàng tìm cách đánh lạc đương công tác.

Nghĩ vậy nhưng chàng vẫn ra vẻ nghi ngờ dặm lắc hỏi :

— Chẳng lẽ cô nương lại không nghĩ tới chuyện Cốc phu nhân vẫn đòi mấu thân tâm trước ? Bây giờ bà ta biết hai bảo bối đó không còn ở trong tay lệnh mấu thân, tất tìm đến lệnh mấu thân, để bắc thu thì lân thế nào ?

Triển phi Ngọc cười nói đáp :

— Cân công tử ! Công tử đã quá lo và cho mấu thân ta, ta rất cảm ơn. Nhưng công tử trường rằng cốt mấu thân ta không có bảo bối, do trong tay sẽ thì bậc thì công tử cứ mấu thân ta quá tâm thường rồi đây.

Cân quân Hiệp vừa tự hỏi vừa chuyện mình nghĩ quay cho nàng hiểu rõ bản lãnh Diệu Cô nên ngơ ngác hỏi :

— Diệu cô không sợ Cốc phu nhân thật ư ?

Triển phi Ngọc ngẩn ngơ đáp nhẹ :

— Trước nay mấu thân ta chưa biết sợ ai bao giờ ! Công tử thử nghĩ coi, người đã từng tung hoành thiên hạ, không ai địch nổi. Nếu người chỉ ý vào hai bảo bối đó để thăng đối phương thì đơn ảo người lại chịu đưa cho kẻ khác bao giờ ?

Cân quân Hiệp ngẫm nghĩ hồi lâu thấy lời Triển phi Ngọc quả là đúng chàng thấy vô công ý chị em Triển phi Ngọc đến bậc rất cao cường. Thì thầm lãnh Diệu Cô nàng cho là thiên hạ vô địch thật không gì quá đáng

Cân quân Hiệp đưảng thôn mặt ra vẻ nghĩ hồi lâu rồi hỏi :

— Triển cô nương ! Chẳng tại cô vẫn quay về để xem lệnh mấu thân ra sao không ? Cô khi bà cô nương nhưng thứ bảo bối này cũng nên.

Triển phi Ngọc không ngăn trở chỉ hừng hờ đáp :

Mình cùng tự chia Dược rồi. Mấu thân đã đem lòng ghét cay ghét đắng ta, người không muốn thay mặt ta nữa, ta không tiếc đi theo công tử cùng về Nam cho mình thì cũ đi một mình cho lẹ.

Nàng nói mắt ra vẻ cay cú, ký oán hận Tôi rồi bà mụ của mình. đông thời lại cho cô vẻ giận lây đến cả Cân quân Hiệp nữa.

Cân quân Hiệp ngẫm nghĩ mà trong lòng không khỏi bùi ngùi Chàng thấy Triển phi Ngọc không chịu đi, tiếc cùng tìm lời thoái thác để khỏi mất lòng nàng. Chàng nói :

— Nếu Diệu cô đã không sợ gì Cốc phu nhân thì chúng ta bắt tất phải ở lâm chi.

Triển phi Ngọc lắc đầu quầy quậy nói :

(CÒN NỮA)


**Đau gan ! Yêu gan !**

Nhức đầu, mắt ngủ, ăn không ngon, chóng tiêu hóa, nóng nẩy, sổi nóng ở mắt, sang tiêng mình, bồn uất, bao ngực, vàng da, dùng thuốc

TRỊ BỊNH GAN — (Quảng - An - Hòa)
(số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) KN. số 617 ngày 18-12-63

**AI ĐÃ BỊ BỆNH ĐAU TIM**

Thường hay bị hồi hộp, [illegible] vàng xây xẩm, mệt lả, ngất xỉu, hay mệt hơi thường, về đêm bị mất ngủ, giựt mình sợ hãi, suy yếu thần kinh nên dùng thuốc BỔ TIM QUẢNG AN HÒA để trợ tim an thần.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) KN. số 616 ngày 18-12-63

**Ho! Siếng!** Các chứng SIẾNG kinh niên, ho cảm, ho đờm, ho khan, ho rát cổ, ho rát ngực, ho nhiều bàn đêm, ho lâu ngày, ho sáo [illegible]
Thuốc Ho **Quảng-An-Tiên** (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành Nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 167 Lê văn Duyệt Sg.
KN. số 513 ngày 18-11-63


## Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt-văn của Chu-Từ

BẢN DỊCH CỦA NHỰT BÁO ANH NGỮ THE SAIGON POST

— 195 —

Mrs. Thúc's voice betrayed no emotion but Diễm understood her mother's hidden suffering as he own — since she had to say farewell to Đạt and yet had to force herself to seem happy to deceive everyone and herself.

The rain continued in small, regular drops, different from Saigon's usual heavy downpours. Diễm got her raincoat, then after a glance at the sky she suddenly hesitated, feeling some vague apprehension. She told her mother :

— Let's go to see Mr. Đạt together. You can ask him to take you to see Hằng...

Mrs. Thúc would I have agreed on a different occasion. Even if she had the greatest confidence in her, no mother would allow her daughter to go alone on such a visit. But her soul was in such turmoil that not only did she trust Diễm, she had sympathy for Đạt, although she did not want him to marry her daughter. She understood the sadness of lovers about to part. So she wanted to let Diễm go alone so she and Đạt could talk freely.

(CONTINUED)

— 195 —

Hòa nói bằng giọng thản nhiên, nhưng Diễm hiểu cái khổ tâm ngầm ngầm của mẹ, cũng như nỗi buồn ngăm ngăm của nàng, sắp sửa phải vĩnh biệt Đạt, nhưng vẫn cố làm ra vui vẻ để đánh lừa mọi người và tự dối lòng mình...

Mưa vẫn tiếp rơi, những hạt mưa đều và nhỏ, khác hẳn những cơn mưa thông thường của Saigon... Diễm mở tủ lấy cái áo đi mưa, rồi nhìn trời, tự nhiên nàng thấy ngần ngại, lo sợ viển vông, khiến Diễm đột nhiên nói với mẹ :

— Hay mẹ đi cùng con lại thầy Đạt cho vui... Mẹ sẽ nhờ ông Đạt đưa lại nhà bà Hằng...

Vào lúc khắc thì Hòa đã ung thuận ngay ! Người mẹ nào tin con đến đâu cũng văn ưa đi kèm con gái để tránh mọi bất trắc... Nhưng lúc này, tâm hồn Hòa đang ở trong tình trạng biến chuyển dữ dội nên không những bà tin Diễm, mà bà còn thương cả Đạt, tuy bà không muốn cho Đạt lấy con gái bà. Hòa hiểu cái buồn của những kẻ yêu nhau phải vĩnh biệt nhau, vì vậy bà không muốn đi cùng Diễm, để Đạt và Diễm được tự do nói với nhau những điều cần nói.

(CÒN NỮA)

BẢN DỊCH PHÁP VĂN của cô LOAN

— 195 —

Hòa dit cela avec un ton neutre mais Diêm sentit la douleur intense de sa mère. Cette souffrance était semblable à ce qu'elle éprouvait en pensant qu'elle allait rompre avec Đạt. Mais elle se montrait joyeuse pour tromper les autres et elle-même.

Il pleuvait, c'était une pluie fine, tout différente des violentes averses si fréquentes à Saigon... Diêm ouvrit l'armoire pour prendre son imperméable, puis subitement elle fut remplie d'appréhension et elle dit à sa mère :

— Tu ne pourrais pas venir avec moi chez Monsieur Đạt ? Tu lui demanderas de t'accompagner chez Madame Hằng...

En d'autres circonstances Hòa aurait accepté toute de suite ! Si grande que soit la confiance d'une mère en sa fille, elle souhaite toujours l'accompagner pour lui éviter tout incident fâcheux... Mais en ce moment Hòa passait par une crise terrible ; non seulement elle avait plaine de confiance en Diêm mais encore elle éprouvait de l'amitié pour Đạt, bien qu'elle fut toujours opposée à son mariage avec sa fille. Elle comprit la douleur que ressentent les amoureux au moment des adieux, c'est pourquoi elle ne voulait pas accompagner Diêm afin de les laisser entièrement libres.

(À SUIVRE)

CHÚ THÍCH.— Betrayed (động tự to betray) : phản bội, tiết lộ. Bétrayer : kẻ bạc tính, kẻ phản bội. To deceive : lừa, dối. Downpour : mưa rào (như trút). Confidence: lòng tin tưởng, tin nhiệm. Turmoil : sự hỗn loạn, lộn xộn. Sự phiền lòng phiền loạn.

CHÚ THÍCH : Intense : nặng nề, sâu đậm. Souffrance : sự đau khổ. Rompre : cắt đứt, tuyệt giao. Gây. Làm hỏng, đập vỡ. Tromper : lừa dối. Violent : mãnh liệt. Fréquents : thường có, hay (tây) ra. Appréhension : sự lo ngại, e dè. Sự am hiểu, lãnh hội. Fâcheux : tai hại, đáng tiếc.

*Một vụ hối mại quyền thế...*

# Tổng Thống Johnson có bị dính vào vụ hối mại quyền thế không ?

(Bài của John Baron Trần Tử dịch)

*(Tiếp theo)*

— Đây là 1 chiếc «bẫy sập». Tôi đã điều tra lại kỹ rồi. Nếu tôi đưa tài liệu b-8 lên nay ra Quốc hội thì sau nầy còn ai tin tôi nữa ?

### Chuyện đàn bà

Người ta còn cố tình bôi lọ Williams bằng những chuyện bẩn thỉu khác.

Carole Tyler cựu nữ thư ký riêng của Baby Baker đến Washville để điều thuyết trước hội bảo chí địa phương.

Trước Uỷ ban Điều tra, Carole Tyler cam như bên, không trả lời, gì đưa vào điều khoản tu chỉnh thứ 5 của Hiến pháp. Những sáng lại nói trong 1 nơi khác về đời tư của Williams.

### Bồi nhọ, vu không ?

Trước Uỷ ban Điều tra, Carole Tyler cam như bên, không trả lời, gì đưa vào điều khoản tu chỉnh thứ 5 của Hiến pháp. Những sáng lại nói trong 1 nơi khác về đời tư của Williams.

Mục xuất năm nay — 1965 — các nhân viên của Uỷ Ban Điều tra soạn thảo một bản cáo thư hai đặt khoét vô Baker. Tài liệu ấy — dĩ nhiên — phải kết tội 1 cách on hòa mở vài hành động của Baby Baker. Nhưng lối hành văn lại lọt vào của nó có dụng ý làm cho thêm hạ nghị rằng T.N.S John Williams đã dưa ra những lời bước tội lỗi khớt và chưa đưa ra hết tài liệu mà ông đã sưu tập được.

Tài liệu ấy được đăng vào Công Báo Thương Nghị Sỹ Williams sẽ có thể đề tán công nếu như ông có chứng cớ là Uỷ Ban Điều Tra chủ trương việc nầy. Dĩ do người ta dùng một trò lật lọc, chỉ là vài ấn bản và chuyển đến cho các nhà báo sau khi đã tìm được phương thế thoát trách nhiệm.

Thượng nghị sĩ John Williams liền ra trước Quốc hội, yêu cầu các Thượng nghị sĩ thuộc đảng Dân chủ đươc nêu đa số trong Uỷ Ban Điều tra giải thích. Ông buộc Uỷ Ban Điều tra phải «rút lui những lời đó cáo buộc có gan hãy nhắc lại trước mặt đoàn». Chỉ có một mình Thượng nghị sĩ Clairborne Pell tiểu bang Rhode Island là có đủ can đảm để trả lời là ông không có gì trách cứ John Williams hết. Còn các ông khác thì im lặng, không dám nhận lời thách đố của Williams. Cuối cùng trong bản văn chính thức của Uỷ Ban Điều tra, những lời lẽ đụng chạm đến T.N.S Williams biến mất. Nhưng Uỷ ban này cũng làm được mà không phải chịu trách nhiệm, việc tung ra vào luận điệu để bôi nhọ John Williams.

(Còn nữa)

### Nén bạc dâm toạc tờ giấy


TRẦN-ĐỨC-UYÊN chọn

*Thơ hôm nay*

**niềm hy vọng**

(cho Lệ minh, Hoàng Loan và Tính 4A1...)

*Buồn tối một trời thi đen*
*em thắp trên cao một ngọn đèn*
*ngọn đèn của niềm hy vọng*
*sáu được đốt cháy qua những khúc cây đen đúi...*
*em thắm gọi tên anh*
*phi tin tưởng trường thành !*
*đốt đi rực rỡ trái tim !!*
*mặt trời thì đen hơn lúc nãy !!*
*giấc ngủ nặng nề*
*em vẫn gọi tên anh...!*
*như niềm hy vọng còn mãi*
*còn mãi*
*rồi ngày mai... !!*
*em buồng rơi ngẫu bất*
*cùng hiện tại !*
*phơi bày trên lòng tay*
*em ngồn mặt nhìn ngọn đèn sắp tắt ...*
*những cơn gió lốc !*
*đi qua khu rừng lóc đầy...*
*cho tối tin hy vọng !!*
*Trên cùng trời đinh sáng hôm nay !*

NGUYỄN THANH.



Tế-Kiều bản trình

**Hỏi chưa**

**học chi cho nhiều**

Năm chữ Mèo thôi, ít có nghĩa
Lạ, quen em cứ «Hé-lô», hà !
Xô tay, ở ở, chàng ra đấu
Hiểu ý, gật đầu, chỉ «Ổ Kê»
Vào động cầu chơi cho bằng thỏa
Xỉa tay em hỏi «Mất mo nè» (1)
«Tên-kiu» khi được tiền kha khá
Sau hết, «Gút bai» tiền khách về

TÚ DA
(Tuy Hòa)

(1) Much money

**nhắn gửi anh mót rác**

(Và thân tặng anh hồi rác mong được thông cảm)

Nhắn mất ra vào đã mấy năm,
Hỏi anh Mót Rác sướng hay chăng (?)
Miếng ngon ai đại lao thăng rác,
Vật bẩu người khôn gói tủ bằng (!)
Áo rách vá cho con cháu mặc,
Cơm thừa hấp để tớ tôi ăn.
Dễ đâu phi của hòng anh mót
Món bỏ đã hư... hoa thái quăng.

cOo

Món bỏ đã hư hoa thái quăng,
Lẽ gì mà cứ giữ khăng khăng.
Hang cùng ngõ hẻm thân dầy dạn,
Giãi nắng dầm mưa tuổi cóc ?...
Vai khoác bao bàng đi thất thểu,
Tay cầm que sắt, bới lăng nhăng
Phải là cùng quân anh quyền biến,
Hay bởi loạn lý... sông nhập nhằng. (?)

TR.R. TỀ THIỆN

(1) Những nhà bàng (ngân bàng) thường có tủ sắt cho thân chủ mướn.

**lại nhớ Ngọc Lan**

Ngồi buồn lại nhớ Ngọc Lan
Sắc tài nổi tiếng trong làng thơ chưa
Càng yêu cái tính ơm ớ
Càng thương cái giọng lẳng lơ gợi tình
Mấm nay bao tuổi hỡi mình
Trăn ai hồ dễ mất xanh mấy người.
Tri âm đến thế thì thôi.
Tạ lòng nhau, nguyện xốt đôi chẳng quên !
Gặp đây ắt hẳn tiền duyên
Không duyên ai gặp thuyền quyên bao giờ !
Nhớ mình ta những ngân ngơ
Vào ra ngơ ngẩn, thẩn thờ kém vui !
Đọc thơ tác đạ bồi hồi
Bâng khuâng, đào dạt, đừng ngồi không yên !
Lời xưa hẹn nhớ hay quên
Tựu trường nay đã mấy phiên trăng tròn ?
Chớ ai một tấm lòng son
Mà ai, ai biết có còn nhớ ai ?
Đêm khuya, ta chợt thở dài
Hỏi người tri kỷ lúc nào ra sao ?

TÚ KIỀU



**HỒNG NHI TÁN**

★ ÔNG TIÊN ★

THUỐC BỔ TRẺ EM CÓN TRONG THÁNG ĐẾN 6 TUỔI

LÀM BIẾNG BÚ
ỌC SỮA, KHÓC ĐÊM
ĐỔ MỒ HÔI ĐẦU
TRONG MINH HẦM NÓNG

GIÚP CHO BỮA NHỎ MAU MẠNH VÀ CHÓNG LỚN

Bán ở các tiệm thuốc Bắc

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN – PHỦ LÂM CHOLON

KN.: B.Y.T. số 571 ngày 20-11-64



**Các chứng bệnh về tim**

Đau tim, lo tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng vàng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình, hoảng hốt, thần kinh bất an. Dùng thuốc :

BỔ TIM TÂM-CHÍ-BỬU (LA.VĂN.LINH)

**Trong thời kỳ thai nghén**

Để bồi dưỡng cho quý Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon và tin các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, thai trắng, đau lưng, quý Bà dùng thuốc :

DƯỠNG THAI CHI BỬU LA.VĂN.LINH

Đến ngày sanh máu, em bé cứng mà [illegible] (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành : số 532 Đồng Khánh Cholon
K.N. số 606, 610 ngày 18-12-63

THUỐC MỚI CÉTONIC VITAMINE "C" TAMPONNÉ

SÍNH-TỐ "C" BÁO-CHẾ ĐẶC-BIỆT ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Qúy Vị Đã dùng nhiều loại sinh - tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương - pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

Cân Khí

MỆT MỎI VÌ LÀM VIỆC QUÁ NHIỀU
CẢM CÚM
MẤT SỨC SAU KHI ĐAU
TRONG CÁC CUỘC TRANH ĐUA THỂ-THAO
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

TĂNG THÊM SỨC KHỎE

Bán tại các nhà thuốc Tây

PHONG-PHÚ 1228 BYT 20-2-63



PHONG PHÚ

Dùng **NEUROTONIC** BỔ ÓC Tăng cường trí nhớ

575 BYT 20-11-63

Do Vộ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng cho Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

BÚP BÊ

Số 243 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ANH CẢ phụ trách

## GIẤC MƠ

BB MUGUET

Con ngựa cứ đi mãi không cần em phải thúc nó. Một lúc lâu thì tới một chỗ nơi đã xảy nhiều tàng đá trắng. Em đi xuống ngựa, tới nơi. Thì đó là một cái mã màu trắng. Ở trên đó ai đã để sẵn một bó hoa hồng đẹp lắm. Em định bỏ tới lấy thì bỗng ầm một cái ! Chân em xụt xuống và em rơi xuống một cái hố đen ngòm...

Sợ quá em hết lên và tỉnh giấc. Mở mắt ra, em thấy bên cạnh em chỉ có em em, nó đang ngủ nhìn em và đôi mắt nó rất buồn. Nắng ở ngoài cửa sổ làm chói cả mắt. Em em nó thấy trên má em có nước mắt chảy nên nó hỏi tại sao thế ? Em kể cho nó biết chuyện em mới nằm mơ, nó nói :

— Hề đương ốm mà nằm mơ thấy mình chết là sống lâu ghê lắm !

Em biết điều đó rồi, vân nghe mẹ nói thế, nhưng em vẫn lại hỏi :

— Thật hở ?

Nó gật đầu và cho em một gói ô mai cam thảo. Nó lại còn mở pick-up cho em nghe một bản nhạc của Nat-king Cole mà em thích nữa. Nó nói :

— Chị ăn ô mai đi.

Em mỉm cười nhìn nó và nghĩ tới bố hoa hồng em mới nằm mơ thấy. Giá mà em gặp em sẽ thể ở tặng nó để cảm ơn mà khỏi cần phải nói ra.

BB MUGUET

**BB LÝ YÊN (Sg).**— Lâu lâu mới lại nhận được thư của bạn. Thế thì giờ bộ bệ lắm chiến Lý Yên trên thế ở đâu nào ? Mùa đông tới rồi, có cần áo ấm áo viết nên thăm ai anh sẽ nhớ người đan áo cho em.

**BB GIÁNG LINH (Phú Nhuận).** Giáng Linh hay hơn con mai Bambi, em ạ ! Vậy khuốc đa búp bê của bà Trần Hữu Nhiên cho bép bê Giáng Sinh ! Kỉ chuyện «Đôi sayr» cho anh nghe đi, đừng có ngẩn ngơ.

**BB THU CÚC (Hưng Đạo).**— Tuần hàn của anh cô lắc em phải đợi đến Tết Congo. Mục bớp bê ở đài phát thanh anh không đảm nhận vì anh tắc đốt vì kỷ thuật phát thanh. Lại nữa, anh ngày 20 phát mất nhiều thì giờ lắm. đôi bối người trường ban thật nhiều cố gắng và chăm chỉ. Anh cả của em xơ yếu, sự làm việc không đều đặn nên cho người khác nhận sẽ «ăn» một chút công ăn. Thế thôi. Anh không chụp được những đôi mắt long lanh của bớp bê Mai Lan em ạ ! Nhân giám em đây : «Các bớp bê gửi thư cho Cúc Cúc đã nhận được thương bạn quá chưa kịp trả lời ». Có nhiều thư đã sẽ bết trách anh cả tại sao không chịu viết thư riêng trả lời các em.

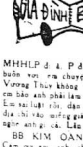
**BB TUYẾT NGUYỆT (An Xuyên).**— Khoác cho cô em gái Cẩm Mai của chúng ta chiếc áo BB của bà tiên Hồng Nhiên. Muốn quan Giáng Kiều, Trung Vương 4 ? Thì anh sẽ làm quen cho. Thơ em anh đang đọc.

**BB TRẦN CHÂN (Saigon).**— Đương bao giờ nghỉ tăng em lớn cả. Mới học đệ nhất mà đã trường nhân gia ư ? Nhận em vào gia đình bớp bê ! Em gửi Trung Vương, thế là đủ rồi. Bớp bê bắt của nên viết thư cho bớp bê bưu của bạn cho... anh cả nhé. Thơ em anh đang đọc.

**BB NGUYỄN VĂN XUÂN (KBC 4020).**— Ở giữa lòng chiến khu D, sáu giờ đêm ngày mà vẫn không quên thơ rồi vẫn thơ bớp bê thì em tập thể nhất thế giới rồi. Khen Bếch ngoài so chiến của em một chiếc áo bớp bê đẹ em bớt lạnh những đêm hành quân. Chịu không ?

**BB THIÊN HƯƠNG (Mỹ tho).** Không quên em đâu, quên thế sao được cơ chứ. Ngồi mãy hay mà lo chết thì... chết đến chán ấy. Lúc đó phải biên ngang một cách giả đó em ạ ! Sẽ bảo Lê Hà viết cho em. Thơ em tặng Lê Hà anh cả sẽ đăng.

**BB DIỆU THU (NLH).**— Lưu cử sợ anh quên là kì gì ? Hễ có tên trong ở bớp bê là anh không quên đâu. Thế ở, em cùng thì vui.




MHHLP đ 4 P đã rồi. Xin chia buồn với em chuyện «xa cách». Vương Thúy không viết cho em thì em bảo anh phải làm sao bây giờ ? Em sẽ giận lắm. Em viết tên thật và địa chỉ vào miếng giấy nhỏ, em cho ngay anh cả. Lần sau nhớ ấy !

**BB KIM OANH (Saigon).**— Cám ơn em, anh chị và các chân vào khuê mành trong tình trạng ốm lẻ tai Ba. Chu Tử đã về nhà rồi em ! Mục ấy phải của em ấy, nếu làm. Thế ông sinh mãy tố mà dim-sắc đài em ? Thơ của em anh cả đang đọc.

**BB HUYỀN LY (Phan Thiết).** Phải khước cho em chiếc áo bớp bê của bà tiên Ai Lì đã bà tiên ao ước được. Tình cảnh của em bớp bê đã bao giờ sẽ thay đổi cũng giống như mây trên trời. Mây sẽ bay đi và nếu bớp sẽ tan đi nếu người ta cố tình đến tương tác. Vậy có bớp thì buồn ít ít thôi nhe bớp nhiều hết lam việc nhỉ đó. Mến em Viết một thư nữa cho anh, anh sẽ làm quen với BB bớp cho.

**BB THÚY LINH (Saigon).**— Thúy Linh hay hơn Anh Nguyệt nhiều lắm. Vậy anh cho Thúy Linh, ạ, cả Anh Nguyệt nữa vào gia đình bớp bê. Anh cố cái «dành» gì đó Sông đau mà em «ai mỹ»?

**BB HOÀNG QUỲNH MIÊN (Quy Nhơn).**— Ở, thích thì anh mời em vô gia đình bớp bê. Khó khăn gì mà đầu hở em. Bà tc mà của em đề dành cho tuần bao nhiêu nhe !

**BB KIỀU LỆ CHINH (Khánh Hòa).** Tao sao không hỏi ngày anh ngày ? Thế bay giờ mới hỏi mà thì ! Đáng ! Đáng đã xấu xí rồi. Ưa Tết sẽ tổ chức bớp mai nhưa. Nhân chị Vân Anh, anh sẽ xin anh Trần Đạ Tư cho của chị. Nhà Cô đã tặng em chiếc áo sao được cơ chứ. Ngồi mãy hay mà lo chết thì... chết đến chán ấy. Lúc đó phải biên ngang một cách giả đó em ạ ! Sẽ bảo Lê Hà viết cho em. Thơ em tặng Lê Hà anh cả sẽ đăng.

**BB THÚY, QUỲNH, THƯ (Trung Chánh).**— Đệ quá mà chẳng các phải biết viết vào làm thơ đâu. Sẽ khóc cho mỗi chiếu một chiếc áo bớp bê. Nhưng kia, tại sao lại sau chau vợi anh cả ? Xong là em đọc rồi. Thư sau cám ơn chung đi nhé !

**BB LÊ CÔNG PHÉP (KBC 4726).**— Sẽ đăng bài thơ của em. Hôm nào ra bệnh viện nhớ cho anh biết nhé ! Các em muốn viết thư thăm anh Phép hãy viết về địa chỉ phòng 6 Ngoại thương KBC 4726. Đường cám ơn anh nhiều thế. Anh phải cám ơn em nhiều hơn. Nhưn em anh mới được ngồi yên ở Saig làm bao bớp bê Phép ạ !

**BB THƯ LINH (Saigon).** Khỏi khỏi, đừng có làm thơ tăng anh, anh cả không đáng đâu. Làm thơ đăng cho bớp bê em nhe !

**BB HOÀI TRANG (Kontum Phong).**— Hôm nay ai trả lời thư em. Cứ viết tám nghe em, hễ đọc xong thì nhớ gửi vào thành bớp bê ấy. «Ngày vui xinh nhất» sẽ được lên chọn đề làng. Mến em.

*Thân mến,*
*ANH CẢ*

## THƯ CỦA LÊ CÔNG PHÉP

### quản y viện Quy Nhơn

Các BB mến !

BB Lê công Phép xin mượn đăng nào đề tâm em các BB gửi thư đến anh ấy. BB Phép trong lúc con nằm liệu giường bệnh. Nhiệt tình ấy BB Phép hứa khi lành bệnh sẽ trả ơn tình giết bằng nhiều hơn đề đáp lại phần nào cám tình đó các BB dành cho Phép ngày hôm nay. Phép cho được thư các BB như sau. 1) Thư M., Sg. 2) Hoàng Mỹ, Sg. 3) Huyền phương, Sg. 4) Trinh, Sg. 5) Thu Linh, Khánh Hòa. 6) Lệ Thủy, Ba Xuyên 7) Vũ Thu, Quy Nhơn. 8) Thúy, Chau Đốc.

Mai lần sửa BB. Phép sẽ cho mỗi nhiệt tình nhé.

## BÚP BÊ TÌM VIỆC

MỘT NHÓM Sinh Viên Khoa học và kinh nghiệm Sài Gòn tìm việc dạy tư trong khoảng 6 năm ấy khác vùng Bắc Việt rất lạ lùng vào đến Thanh Hóa gần nửa km lụt lội, trăng bàng bết đến ngày Ngoại tan mới thấy lê tăng nước gần gần Tỉnh. Bà Chúa Liễu xin nước để đến lấy ngọc ở mẹ con nhà Ngọc nhưng nhà mẹ con nhà Ngọc nhanh chác chạy trên lên nữa Sơn Viên mất. Vụ nước đăng nay rất kỳ lạ có thể nói rằng kỷ lạ chẳng khác vụ nước đăng năm ngoái ở miền Trung. Chỉ trong nhay nhay nước không biết từ đâu đăng ra từ tắc nước đã lên tới 2 rồi 3, 4 thước nước làm hàng ngàn người chết trôi gia đình tan nát, nhà cửa tiêu tan.

(Còn nữa)

Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Tịch Thần Kiếm
Nguyễn Tạc của KIM.DUNG
Bản dịch của THƯƠNG LAN
CHƯƠNG XX

(Số 939)

## Thiếu Lâm tuyệt kỷ

Cựu Ma Trì khen đã.

— Thật hoàn hảo ! Xin lỗi thay mặt chưa Bang Nhược Chương của ta !

Đại lão thở đăng sang hướng lên mương đường thấy vai chào những bạn bao lâu ... Hãy khoan ... Vậy ta xin hỏi lão vào ra mặt tương chung phòng ? trong đây ? Hãy Tra đăng là chiêu « Thiên cổ thiết phòng » trong đây ? Nhược Chương.

Nhưng chưng sách đã phương ấn đến đăng mạnh không đó ... Nhưng trong ... Thiên Sơn Lục Dương chưng ? hoa gan chưa ? mãi hiểu trong « Thiên Sơn Lục Dương chưng » ? Cựu Ma Trì vẫn trong chương ... của chúng ngăn chưa sau vẫn vẫn vẫn hỏi chưa chương lão của mình vẫn vẫn ? « viết ra » trong ... Tiếng ... Hãy chưa ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ?

Tiếng ... Hãy ... Hãy chưa ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ? Hãy chưa phá của Phái mình ? Hãy ... đăng hàm sao lão lão đến quy thấp cho ? đề anh giao hãy ... Hãy chưa ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ? Hãy chưng ... Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ? Hãy chưng ngăn chưng vẫn ... ?

**C** TIẾP THEO TRANG 1

hoạn trong việc đánh phá các công sự chiến đấu của địch.

Suốt trong ngày, trực thăng đã phóng xuống cản cứ địch hơn 700 phi dao. Phía bình của Kỳ Binh bắn hơn 4 000 phát vào các vị trí địch trong ngày.

Địch rút quân vào lúc 5g chiều và bọn lẻ tẻ để tự vấn trợ cho cuộc rút quân về phía Nam.

Theo phát ngôn viên Kỳ Binh phía bên địch quân bị gồm đại thuộc quân đội chính quy CSBV. Chúng đã mất vũ khí nặng trong và bộ quân phục kaki.

Hôm thứ Hai, 1 phi cơng thuộc Không Lực Hoa Kỳ đã xuất hiện trong 48 phi vụ yểm trợ cho trận đánh và đoạn quan, phi cơ đã thả 310 bom chưa để xơi sang chiến trường.

Nguồn tin cuối cùng tổng hợp của hãng thông tấn vừa loan đi vào hôm nay thì trong 4 ngày giao tranh mạnh liệt, quân đội chính quy BV đã cuộc trên về phía Tây Nam Bắc để lên chiến trường đơn được xác xác thì hàng thể đã được nửa vì zac gặc qua nhiều.

Cũng vào thời gian đó thì quân Hoa Kỳ đã thiệt hại 14 trận giao tranh đã cho thấy thì quân đội Hoa Kỳ và quân chính quy Bắc Việt ma thì Được biết đơn vị chính đau chính quy của Bắc.

**H** TIẾP THEO TRANG 1

Quân đội Mỹ và Việt Cộng. Lương thấy tin thân quân đội VNCH và Mỹ rất cao, sức khoẻ dồi dào và có vẻ hăng hái trong khi Việt Cộng thiếu thốn trầm bề, ngũ rũng mệt bụi nên nhiều người bị sốt rét liên miên. Với sự khác biệt đó, Lương tin chắc rằng VNCH sẽ sớm chiến thắng.

QCV Liên cũng nhìn nhận rằng anh đã bị tuyên truyền lão khoét của CS miền Bắc lừa bịp: CS đã nói với anh và đơn vị trong ngày cầu bước vào Nam hãng tại miền Nam quân đội giải phóng đã giải phóng 3/4 đất đai, kiểm soát 9 triệu dân và bộ đang sống trong nơi ấm. Nếu Nam chạm trở thì không được đánh Mỹ và chỉ đến đó... thu đọc chiến trường.

Nhưng sau những tháng vào Nam anh mới thấy rõ được rằng nói một đằng nói đằng Phei Me mà hai trung đoàn VC đã không nổi. Bộ đội thì chỉ sống trong rừng thiếu thốn đủ mọi bề, luôn luôn di chuyển vì sợ oanh tạc, chẳng biết nơi đâu là đất được giải phóng. Trước vự thực phũ phàng đó anh đã ra quy chánh và công bởi sự thực đã anh tin chắc rằng Quân Lực VNCH sẽ thắng.

Trả lời 1 câu hỏi khác về việc xâm nhập bộ đội vào miền Nam, Lương tiết lộ rằng ý đồng đơn vị ý đi theo đường nội qua Lào tới Cam Bốt rồi mới xâm nhập vào miền Nam. Cuộc hành trình xâm nhập này dài 3 tháng trời.

Lương cũng xác nhận khi qua tới Cam Bốt thì được dân quân địa phương trực tiếp Miền ở chỗ nơi bộ lội đi qua giúp đỡ lương thực cho đơn vị.

Thêm một câu hỏi nữa, Lương nói rõ rằng trước khi vào Nam ý được học về «chiến tranh ở miền Nam» rằng đất đai miền Nam đang bị Mỹ xâm chiếm, đồng bào đang bị áp bức dã man do đó thanh niên phải vào Nam để giải phóng cho đồng bào miền Nam, phương vào tới miền Nam thì trái ngược lại, y không thấy Mỹ áp bức dân hàng, đi đến đâu người Mỹ cũng đem thực đồ ăn của họ, không bắt dân chúng dân công tiếp tế. Với sự thực phũ phàng này Lương thấy rằng Hồ chí Minh và nhà nước CS đã xuyên tạc sự thật.

Lương cũng cho biết chế độ «nghĩa vụ quân sự» miền Bắc là thanh niên từ 18 đến 26 tuổi phải thi hành quân vụ 3 hai năm. Sau đó trở về cơ sở nghiệp để ổn định sản xuất. Nhưng việc này thanh niên từ 16 đến 45 phải thi hành nghĩa vụ quân sự nhưng họ không được trở về sau phải hoạt động tiếp tục.

Lương cũng nói thêm rằng «Giới lãnh đạo TC đã công khai bắc bỏ việc thống nhất trong hành động với đảng CS Nga và với các đảng CS theo Karl Marx và Lê nit Nít khác. Vì TC coi như là một quốc gia ở ngoài đường lối Mác Xít và Lê Mít Nít». Các bài đã thuyết của tờ Pravda đã kích kịch liệt Bắc Kinh suốt 1 tuần nay theo sau các lời lẽ các của Nhân Dân của Trung Cộng ý chính sách hiện thời của Nga Sô.

LUÂN ĐÔN (Reuter) 15-11.—Hồi tối thứ hai, thủ tướng Anh Harold Wilson cho biết rằng mặc dầu cuộc chiến tranh ở miền V.N vẫn tiếp ông cũng đã trao đổi quan điểm với thủ tướng Nga Alexei Kosygin nhằm mục đích đưa lại một cuộc hội nghị «với một ngày trình sắp đặng».

Trong 1 bài điều văn đọc tại bữa tiệc ở Luân Đôn cho biết rằng việc các cán lực lượng tại VN thay đổi có thể tạo nên điều kiện chấm dứt cuộc xung đột tại đây.

**M** TIẾP THEO TRANG 1

Tờ Pravda viết thêm: «Giới lãnh đạo TC đã công khai bác bỏ việc thống nhất trong hành động với đảng CS Nga và với các đảng CS theo Karl Marx và Lê nit Nít khác. Vì TC coi như là một quốc gia ở ngoài đường lối Mác Xít và Lê Mít Nít». Các bài đã thuyết của tờ Pravda đã kích kịch liệt Bắc Kinh suốt 1 tuần nay theo sau các lời lẽ các của Nhân Dân của Trung Cộng ý chính sách hiện thời của Nga Sô.

LUÂN ĐÔN (Reuter) 15-11.—Hồi tối thứ hai, thủ tướng Anh Harold Wilson cho biết rằng mặc dầu cuộc chiến tranh ở miền V.N vẫn tiếp ông cũng đã trao đổi quan điểm với thủ tướng Nga Alexei Kosygin nhằm mục đích đưa lại một cuộc hội nghị «với một ngày trình sắp đặng».

Trong 1 bài điều văn đọc tại bữa tiệc ở Luân Đôn cho biết rằng việc các cán lực lượng tại VN thay đổi có thể tạo nên điều kiện chấm dứt cuộc xung đột tại đây.

**O** TIẾP THEO TRANG 1

đợt kích vô hiệu quả vào lực lượng Hoa Kỳ.

Ông Joseph Galloway cho biết thêm là cơ mật lần VC vượt qua sanh gòn phòng thủ của HK đã có những cuộc giáp lá cà bằng lưỡi lê giữa quân đội Hoa Kỳ và quân VC.

Tại mặt khu vực quân đội Hoa Kỳ đã lục soát trọn 200 tên VC. từ thi chẳng chất liệu nhau đến gần 2 thước; tại ngoài vòng đai phòng thủ của quân đội Hoa Kỳ. Cho đến tối thì khác của VC chưa được phát hiện sau thì các phần lực cơ oanh kích tàn quân VC.

**F** TIẾP THEO TRANG 1

đại phát thanh và bộ đàng tập những bản mang tên Tuy, tên Mão là sự kiện đau lòng con cuốc cuốc không thể đáng là nên lớn. Phải đã tả bằng một cuốn đầy tương tự cuốn thơ «Việt Nam Ngày Nay» của thi sĩ quy. Bộ Trưởng Huỳnh Hữu Nghĩa, và cũng phải viết theo lối thơ đó mới lột hết sắc đau buồn của con người «yêu tiếng nước tôi» mà bị những bọn ranh chế tiếng ác để của chúng nó tức là «tiếng nước tôi».

Người Mọi sang Việt Nam mang theo bao nhiêu là vàn oinh của bọ Mang theo cả mùi thơm lâu mùi thối. Chúng ta cóc chịu ảnh hưởng vàn mùi thơm của bọ mà chỉ đòa đón chịu ảnh hưởng vàn mùi thối của bọ thối.

(CÒN NỮA)


**Cần thợ** in Yoda và Pédal Hoi nhà in THÁI HƯNG 37, Võ-Tánh Phú Nhuận Saigon.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY
**ĐỨC-HẠNH**
DANH TIẾNG NHẤT THỦ ĐÔ
438 Hai Bà Trưng (Tân Định) SG.
Chuyên dạy Cắt May Áo Phục, Y phục phụ nữ, Áo dàn người lớn trẻ em đủ kiểu mới năm 65, do Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng, đã được tín nhiệm nhất hiện nay.
Các Lớp Sáng, Chiều, Tối.

**ĐẤT TRỐNG BÁN GẤP**
Đất gần Trần Hưng Đạo (mặt tiền) 4500m2 bán hết hoặc phân nửa Đất Hàng Xanh mặt tiền 3 mẫu chia từng lô.
Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.

**Thông-Báo**
SỞ VỆ SINH TƯ chuyên rút các hầm cầu đã có tin nhiệm với các Công, Tư Sở Quân đội, và các Cơ sở Quân sự Hoa Kỳ.
Với thời gian 24 tiếng, Sở Vệ sinh Tư đã đặp ứng bằng máy móc tối tân, dương ống xa trên 100 thước.
Có xe hoạt động các tỉnh. Liên lạc: 82, Lê Lai Saigon, 180A, Lê quang Định, Gia Định. Điện thoại : 23.976.
Chủ Sở Vệ Sinh Tư
**NG. VĂN HOÀNG**


## — Ao Thả Vịt

**BỎ LẠI**

Nhân vụ ban tổ chức cuộc thi ban hòa phát giải thưởng cho những tranh vẽ, ATV nhận được nhiều thư có ban tổ chức là ăn ngoại, vì theo đúng thể lệ cuộc thi, các thì sinh phải cao ít nhất 1 thước 52 vậy mà cô Thái Kim Hương chỉ cao 1thước50 lại không những không bị loại, mà cho chiếm ngôi hoa hậu ! Ban tổ chức đã tạo hai chữ «ngoại lệ» vào trong «đa-đi» một tiểu ban «đa-lại» mà tại sao cô T.K.H. vẫn không bị loại ? cô Thái Kim Hương đã cho ban tổ chức «ăn» cái gì mà có lại chiếm ngôi hoa hậu ? Các bạn nay đều phải «ngoại lại» lần thứ hai, và lần nay, các bạn đó đã nghị để ATV «đa» cho vượt ? Vậy nếu quả thực ban tổ chức làm việc quang minh chính đại thì phiền ban tổ chức cho cô Hương rút cái «đa» ngoại lại.

Trong tất cả những thư bạn đọc gửi về, phải kiểu ý kiến về vụ hoa hậu ATV xin đăng thì bài «chung quanh cái hoa hậu» của bạn «Đỗ Quê» cho các bài khác thì xin các bạn «thả» cho vì quyết liệt và độ gắt...

**CHUNG QUANH CÁI HOA HẬU**

Một thắng nay, cái Sở Giáng sai xế trở trung, no cơn ăn ngủ rất tại tỉ bộ phương, chẳng nhau thích khuyên, rốc bắc bao nhiêu mà nữ thì đã. Ay, sau cái cảnh xem no mắt cùng pháo các cái cô nhảy đầm, bỗng nhiên bạn sống sự quan đích đó, người cha thời đại đã là xanh đó là đỏ, đưa đi cho bàn đàn sáu sắt kèn phòng lưu nhạc, bắt nhảy nhảy đầm dông. Nhưng tớ đoán ra ? Tớ ông gái bảy người vào chu miền phía lên lão gió gái đẹp; tớ sau thương lưu «chỉ thiên» tối cái thích mạnh nhiều bội đáo chẳ kem nghị lực có nhà bạnh lắp sự-nhiên tất cả những con người quy hóa đó của lái nhất nghĩ ao sang nghệ ấn cái chuyện tuyển hoa lực người đẹp không phải lắc, bếu vẻ chẳng nhóng vào mặt đẹp giá trên mặt bảo, thức đặp kẻ hóa nâng bắt pép cho đã tổng nói của mọi từng lớp nhân dân trong cái xã hội Cộng Hòa chẳng gian thương lắm quý đó nay.

Tiếc khẩn tả cuộc, bỉ nhân không dám lớn tiếng bình phẩm sự tuyển chọn người đẹp Đô thường, lại mác tiếng gọi nhắc cái đẹp vị bảo phương bình Hương bỗ Tuyết, thích Trang Đài mà đim cô nàng. Uyển. Vì sự chọn tuyển cái đẹp trong đó giữa mấu người mỗi vẻ... nước cá đẹp... cá nước đó đắt e phức tạp vẻ đẹp. Hơn nữa, bỉ nhân chẳng phải là «thẩm mỹ da» thân triệt thường mảng cô vẻ bao to mới đúng lý tưởng quảng đại đã bao kia bao đai mới hợp «gu» thời đại, mà chỉ xin nhỏ nhỏ «nhỏ» cho ra lẽ cái chỗ bất người đẹp đã đem thân phô giữa cho người LÀM DANH GIÁ CHO DÒNG GIỐNG TONG MÔN DÂN GIÁO CHÚ, như các dưỡn anh dượi chỉ gào trong bán tuyển ngôn tuyển mỹ sẽ.

Ay cứ theo ngụ ý lạc hậu, có chiều hướng phang ngang như của chẳ bỉ nhân thì danh giá đa A Na Mít Tôn chẳ được thêm bạ kiểng phục nữ ti, lịch sử giống Đại Cô Việt phi lên trang vàng son để là bậc sinh ế a bọc... hầu chả phải nhờ ở vọc người minh vàm, do mông thì vẻ như c c anh chị giá tuổi đời mà non vọt trường động của tả chức.

Thì mới quý đông bao và là đơ lại thuở Tân thái bỉ đuổi nam đã hệ, chỉ lúc chú mỗi lỗ « ấn vàng mặc » xuống tau cơ gặp, lịch sử cho ghi chú. nhóc bao chẳng cùng hiểu hách, danh giá ta trò của cạc chị phụ « lớ » Đại Cô Việt. Mặt hoa khôi Triệu Âu to người đẹp nết đẹt chết quên Ngọc một Miss bự Trung tên Trắc cung ả hàu Trung Nhị cởi đầu vẻ trắng đẹp đẽ đầu tiên nhân lỗ Trung Hoa đó giá nhón non dài. Muốn đanh giá thêm ti nữa thì chị em Giang. Bắc kia, tên cho tuổi mầu sơn trên bằng kẽm nơi đường ngọ, hay vẽ anh bình nhi Công Hòa tạp con, tạp tạc đẹp, giúp chẳng giúp nhân dân giữ lăng giữ nước, hay chiếu đó cũng đủ liên biểu cho dưỡn ba VN, cũng đủ... tri đanh lẻ với thế giới.

Vậy thì, các quan vơn trong ban tổ chức thi đẹ ơi ! Suy cho kỹ nghĩ cho cùng đẽ...mở mắt, thì cái việc tuyển hoa lựa người đẹp, trong lớc nhân đầu cũng thấy mau và nước mắt là hành động của kẻ bất tri thời... gặc, mất tri đang... đi mà thương. Vả đu cho cái đã Vũ co-oang cong xin người, cuớp giật được Mỹ hiệu Hoa Khôi Tế Cầu cũng không thêm được một lý ông cụ danh giá, mà con thêm nhọc nữa !


**PHÂN ƯU**

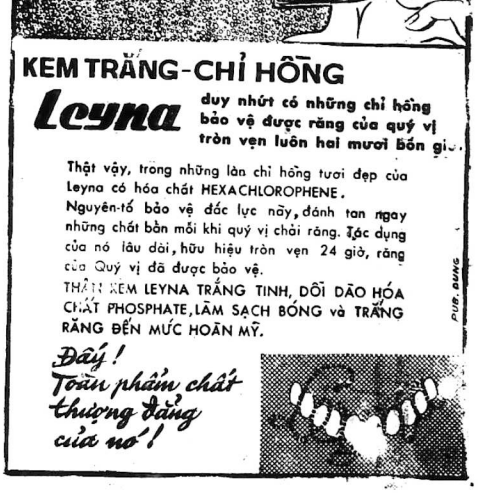
Được tin Thân mẫu Thiếu úy TRẦN VĂN QUỐC vừa từ trần. Toàn thể quân nhân các cấp Tiểu đoàn 304-CB Chiến đấu, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc vong cụ sớm tiêu diêu nơi cực lạc.

**CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU**

MỤC TIÊU :
— Cung cấp thực phẩm sống và gạo, cũi cho Trung Tâm Cải Huấn Khánh Hòa niên khóa 1966.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— 4.194.000đ.00
KÝ QUỸ TẠM :
— 104.850đ.00
KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
— 209.700đ.00
NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Ngày 25 tháng 11 năm 1965, lúc 10 giờ tại Tòa Hành Khánh Hòa.
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tại Tỵ Tài Chánh Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (Trong ngày giờ làm việc).

Nhatrang, ngày 5 tháng 11 năm 1965
Tỉnh Trưởng Khánh Hòa
Thiếu Tá NGYỄN KIẾN HƯNG

**Có gì mới lạ ?**




**KEM TRẮNG-CHỈ HỒNG**
**Leyna** duy nhứt có những chỉ hồng bảo vệ được răng của quý vị tròn vẹn luôn hai mươi bốn giờ.

Thật vậy, trong những lần chỉ hồng tươi đẹp của Leyna có hóa chất HEXACHLOROPHENE.
Nguyên-tố bảo vệ đắc lực nầy, đánh tan ngay những chất bẩn mối khi quý vị chải răng. Tác dụng của nó lâu dài, hữu hiệu tròn vẹn 24 giờ, răng của Quý vị đã được bảo vệ.
THÀNH KEM LEYNA TRẮNG TINH, DỒI DÀO HÓA CHẤT PHOSPHATE, LÀM SẠCH BÓNG và TRẮNG RĂNG ĐẾN MỨC HOÀN MỸ.

*Đấy ! Toàn phẩm chất thượng đẳng của nó !*



PUB. DUNG



SAIGON VUI NHỘN — THỦ ĐÔ THANH LỊCH — MIỀN NAM SÁNG CHỦ NHẬT
HỢP SÀNG BÔNG ĐÀO HOA LỆ NHỰT TẠI RẠP MAY LANH : QUỐC THANH

Đại Nhạc - Hội **MIỀN NAM** do Duy Ngọc tổ chức : Thanh Phong kỹ thuật

MỖI TUẦN DÙNG 9g 15 SÁNG CHỦ NHẬT 21.11-65
*Tổng hợp 1 chương tình vĩ đại, khác hẳn, đủ mặt danh ca nhạc*

★ Quái kiệt Trần văn Trạch, La thoại Tân, Nhật Trường, Thanh Phong, Minh Hiếu, Phương Dung, Túy Phượng, Diễm Thúy, Martinh, Thanh Tuyền, Phương hoài Tâm, Yến Vi, Thái Thanh, Tuyết Mai, Mỹ Dung, Thu Thủy, Phương Mai, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Ba Bê, Ngọc Huỳnh v.v...
★ Biểu diễn mới : Thân đồng **THỌ NGUYỄN** 9 tuổi từ Paris vừa đến VN. Đã làm rạng danh và nổi bật các nhà hát lớn nhứt tại Paris. Sẽ xuất hiện nhiều phá áo thuật đẹp mắt và ngoạn mục.
★ Sẽ xo tài cùng Thân Đồng V.N. **TIỂU ĐẠI BẰNG** trong những màn phóng dao toát mồ hôi.
★ Tiếng sáo thần : Nguyễn dinh Nghĩa.
★ 1 cuộc chạm trán nảy lửa giữa **6** Ban Kích Động Nhạc nổi bật nhứt như **HUỲNH HOA, LAM PHƯƠNG — KHÁNH BẰNG, PHÙNG TRỌNG — LES FANATIQUES** với sự hợp tác của J. Thái tài danh của **LES VAMPIRES THE VENDETTA, THE FORTYSIX, LES DIAMANTS**
*và Ban : Hài Hước A. V. T.*
★ 2 vũ khúc cuồng nhiệt : Do Thân Nữ **Thu Thủy** độc diễn.
Vũ điệu Đêm Hoa Đăng do Đoàn vũ Hoa Đăng : Huy chương vàng Đ.H. toàn quốc.
★ Võ Kịch : **THẦY KÝ PHONG** của Ngọc Huỳnh, do kịch sĩ La thoại Tân, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Ba Bê đóng diễn.
Vé có bán trước từ sáng thứ Tư, xin quí vị đến lấy vé sớm, để tránh nơi chen lấn, vì số ghế có giới hạn.
**DUY NGỌC kính mời**



**RAO VẶT RAO VẶT**

**Mất cặp da**
Tối đã quên trên xe taxi (4CV) không như sẽ, khi xuống Đại lộ Hàm Nghi Saigon hồi 17 giờ ngày 10.11.1965. 1 cặp da đựng toàn giấy tờ không có tiền.
Ai lượm được xin mang trả lại tôi, tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm phiền gì cả !
Ông Trần văn Thiều ta Kiểm Sở 2 Sưng Hồng Thập Tự Sg

**Máy đan** mới về đủ bán. Đã danh tiếng chỉ đan hết đa, không tính sợi phí. Tại 9B/1 Passage Công Lý (Mạc Lai) Saigon

**Cần người**
nhiều thợ kỹ đanh may stencils danh khoản Lương hậu, điều kiện phải có máy đanh chữ
**RONÉO THÔNG REO**
114 Trần quang Khải Tân Định

**Cần Thuê, Mua**
máy đanh chữ gấp cao bất cứ hiệu nào. Xin hỏi địa chỉ trên.

**CẦN ĂN - CÔNG**
Có kinh nghiệm vô khuôn biết tiếng Pháp cần gấp hay Đơn xin việc xin đến đến Journal d Extrême-Orient 35 đ. Phú Kiệt Saigon vào buổi chiều từ 15 giờ đến 18 giờ.

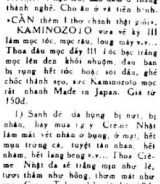
**Cần** Biên tập viên. Cần nhiều nam nữ biên tập viên khá Anh ngữ, giỏi Việt văn, chữ viết gọn và đẹp. Nếu đang đi học có thể kéo làng nửa buổi. Hỏi 212 Lý Thái Tổ Saigon.

**Cần bán :** Một cái nhà ngói chiều dài 14m,00 ngang 3m 50 có tường gạch sạch, đã tiện nghi, 1 buồn tiếp khách và 1 hành nghề. Hỏi số 55 đường Âu Dương Lân (chợ Cầu mật Quận Tân).

**Xin lưu ý**
Khi hỏi sự, đến bà MAIL số 638 Le quang Định (ngang trạm xe buýt Nam Gà (Đường Gò vấp) chuyên xem số mang theo pháp HORA-KHEMERA (Cao Miên). Có phép hộ mang theo pháp luật không giúp chuyển bắt chính.

—CÔNG-TY—
**Kiến-Trúc Hoa-Kỳ**
Cần ngay nhơn viên Việt Nam có khả năng các ngành sau đây :
— Kỹ sư công trường.
— Họa viên.
— Chuyên viên dụng cụ hàng nặng
— Thợ máy các loại.
— Thợ điện, máy lạnh ống nước, hàn
— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh có kinh nghiệm về món ăn Tây phương.
1— Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ VN.
2— Ứng viên phải mang theo chứng chỉ nơi làm cũ và chứng chỉ của trường đã cấp nghề nghiệp của mình và phải có ít nhất 3 năm kinh nghiệm nghề nghiệp.
3— Chỉ nhận nhân viên hợp lệ tính tăng quân dịch.
4— Thư cho hộp thư M-17 Saigon

IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BÁO SÔNG Số 106, Gia Long Saigon
Tiền bạc ngân phiếu đề tên ÔNG QUẢN LÝ
**CAO-ĐẮC-TÍN**



**26-11-65** Uốn — ép chất tóc 5 màu 1 trăm cái tóc của NHẬT 1 chai dầu gội, 1 chai dầu chải tóc. Nếu nhìn giá cao biết luôn 2 món nữa : 1 chai Mỹ phẩm Hoaa Hoaa, 1 lình keo xịt tóc của Nhật. Cam đoan đúng sự thật. Nếu sai trả lại tiền uốn tóc.
Cần thêm 10 thợ phụ lương 1000đ đến 1500 cho vay tiền trước không trừ. Làm lâu cho luôn, lương Tết lên gấp đôi cho 2 chiếc áo lót.
NHẬN 4 học trò, bảo đảm 6 tháng thành nghề. Cho ăn ở và tiền bình.
«CẢN thêm 1 thợ chánh thợ phụ».

**Minh ơi !**
*Đêm nay mình hẹn nơi đâu ?*
**Ở VICTORIA**
VICTORIA là
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người bảo hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sánh đôi.
**Khung cảnh**
— Huyền ảo
— Ấm cúng
— Sang trọng
NIGHT CLUB VICTORIA
— 417 —
**Vô dì Nguy Phú Nhuận**

**Bán** 1 căn nhà lầu vách cây lợp tôn, 6m x 25m. Có chỗ để xe hơi, yên tĩnh, gần đường và chợ đủ tiện nghi. Xin hỏi Tư Mẫu số 92. Phạm hồng Thái, gần ngã ba Ông tạ.

**Sổ Tử Vi** Xem Chỉ Tay, Bói Bài, Đoán số mệnh giàu, nghèo, công việc làm ăn buôn bán kinh doanh, sự nghiệp. Công tánh Khoa Cử Hôn Nhân Gia Đạo, Xuất Hành Cầu Tài, Đau Yếu Thưa Kiện, Tìm người nhà, Tìm của mất, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái số 182, Lê Lai Saigon

**RẤT TIẾC !**
Quý vị chưa biết làm đẹp để người mau già ? Có khó chi đâu ! Mua tóc thuốn bông nét mặt mau vui tươi. Quý ông đến gắp nhà bán tóc may lành LỆ HOA, là một nơi duy nhất mua có NƯỚC SUỐI thiên nhiên làm tóc bông đẹp, lúc theo giống mặt, và tuổi, vừa đẹp, vừa tạo nhẹ hợp với thời trang. Toàn nhưng thợ tre đợt sóng mới đã được huấn luyện đủ chuyên môn hữu hạng o người quốc tế. Mỗi mùa tóc đều làm khác nhau. Tóc trang đỏ, làm ra đen, tóc bù xù làm ăn sát. Đặc biệt chuyên viên phụ nhà tóc bị hư chưy, vì làm tóc ở các nơi, tóc ẩp toàn, tóc, khô dơ, tóc uốn bị đổ ngọn. Quí ông hay đến LỆ HOA, chúng tôi sẽ dùng NƯỚC SUỐI chải lại tóc, qui ông trở nên thuốn bông, đẹp đẽ tự nhiên. Riêng về MỸ PHẨM, vừa mới nhập cảng lần đầu tiên tại việt Nam với kem xoa nóa tan vết nhăn, làm da mềm mọng hồng tươi trẻ. Kem làm tan bọc mỡ, trở nên cân đối. Nhất là da bụng dầy mỡ, xoa vào da sẽ lại mỡ tan, con lại ro thon tuyệt mỹ. Có loại MÁY ĐIỆN ủi mặt sau kỹ, làm cho da mềm mềm chẳng hay nhăn cám tàn nhan. Và kem thoa mặt mịn da, đi nắng không ám (mua về nhà tính giá bạ). Thước mo. Tóc mọc Rau rất công hiệu, thọa trong bao tuần Rau, Tóc mọc theo ý muốn.
NHÀ HỚT TÓC MÁY LÀNH - KIỂU MỚI
**LỆ - HOA**
49 Trần Hưng Đạo Saigon

**Đại hạ giá 999đ.**
MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tiêu riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Hoa Lượng Cảnh Sát B.1) sơn đay chuyên bán nệm mousse, NỆM MOUSSE, gối MOUSSE của chẳng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Để chung đồ hiện hiệu chuyên bán những loại bàng tủ, bàn dàn, bên và đẹp, nhưng giá hạ đặc biệt, yêu cầu qui khách ở khắp giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

**BÁO MỚI**
Chúng tôi được tin báo 3 ông Tam Khôi — Thái Bạch — Phương Hữu sẽ chủ trương biên tập tuần TÂN THIÊU NIÊN vào 1 thể tài Trẻ—Mau lẹ — Trong sang chẳng mục đích giáo dục Thanh thiếu niên — sẽ cho ra mắt vào sang thứ ảnh 21-11 và Bách Sang xuất bản hàng tuần sẽ tục bán vào ngày 21-11-65 với sự cộng tác thường trực của 4 Chủ Nhiệm Nhựt báo và một nhóm ký giả chuyên nghiệp, tin ăn cần giới thiệu cùng độc giả của Sống.

**EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**
For Vietnamese Nationals — especially recently demobilized veterans and high school graduates. Good salaries, fringe benefits, incentive pay for fields assignments to qualified **PRINTERS**, VIETNAMESE-ENGLISH INTERPRETERS and TRANSLATORS, MECHANICS, ENGINEERING AIDES, DRIVERS, CLERK-TYPISTS and STENOGRAPHERS.
Write P.O. Box B.6 Saigon, stating qualifications and experience.

Ruộng đất bộn bề không bằng một nghề trong tay
**NGHỀ RÁP và SỬA RADIO**
Khóa mới mở ngày 2-12-65
Học ngay tại trường cả lý thuyết và thực hành, trong 5 tháng. Có lớp đặc biệt học cả ngày 2 tháng
GHI TÊN TẠI TRƯỜNG KỸ THUẬT **V.T.B Thanh Tuyền**
17,Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu) ĐT 22.729.LỚP TRANSISTOR 1 tháng

*Biểu diễn mới ! Biểu diễn mới !*
HỘP ĐÊM HOA LỆ NHẤT THỦ ĐÔ
**TOUR D'IVOIRE**
Số 10, Trần Hưng Đạo Điện thoại 23.195

2 danh tài
*Tây Ban Nha*
**THE KOLMEDY'S**
đã từng làm say mê khán giả Âu Châu với lối biểu diễn độc đáo nhất chưa bao giờ có tại Việt Nam. Hãy đến xem tài nghệ tuyệt vời của đệ nhất
*Tây Ban Nha*